

ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА

PENTECOST SUNDAY

31.05.2015

ПЕРШИЙ АНТИФОН

Небеса повідають славу Божу, творіння ж рук його сповіщає твердь. Молитвами Богородиці Спасе, спаси нас!

ТРЕТИЙ АНТИФОН

Господи, силою твоєю возвеселиться цар і спасенням твоїм возрадується вельми.

ТРОПАР Глас 8

Благословен еси Христе Боже наш,* що премудрими рибаків явив,* зіславши їм Духа Святого,* і ними уловив вселенну.* Чоловіколюбче, слава тобі.

ВХІДНЕ

Вознесися, Господи, силою твоєю оспівуватимемо і співатимемо сили твої.

ТРОПАР Глас 8

Благословен еси Христе Боже наш,* ...

КОНДАК глас 8

Слава Отцю і Сину і Святому Духові і нині і повсякчас і навіки віків. Амінь.

Коли. ти, зійшовши, язики змішав,* розділив ти народи, Всевишній.* Коли ж вогненні язики ти роздавав,* у з'єднання всіх ти призвав.* І одноголосно славимо Пресвятого Духа.

Замість Трисвятого

Ви, що в Христа хрестилися в Христа зодягнулися. Аلیلія.

ПРОКІМЕН глас 8

На всю землю вийшло вістунання їх і до кінців вселенної глаголи їх. *Небеса повідають славу Божу, творіння ж рук його сповіщає твердь.*

Діяння Святих Апостолів читання.

В той час, коли настав день П'ятдесятниці, всі вони були вкупі на тім самім місці. Аж ось зненацька залунав із неба шум, неначе подув буйного вітру, і сповнив увесь дім, де вони сиділи. І з'явилися їм поділені, мов вогонь, язики, і сіли на кожному з них. Усі вони сповнилися святим Духом і почали говорити іншими мовами, як дух дав їм говорити. Були ж у Єрусалимі між юдеями побожні люди з усіх народів, що під небом. І як зчинився той шум, зійшлася сила народу і хвилювалася, бо кожний чув, що вони говорили його мовою. Всі, остовпілі, дивувались і один до одного казали: Хіба, ось всі, що говорять, це не галилеяни? Як же воно, що кожний з нас чує нашу рідну мову: партяни, мідяни, еламії, і мешканці Месопотамії, Юдеї, й Кападокії, Понту й Азії, Фригії й Памфілії, Єгипту й околиць Лівії, що біля Кирени, римляни, що прибули, юдеї і проселіти, крїтяни й араби, як ми їх чуємо, як вони нашими мовами проголошують величні діла Бога?

АЛІЛУЯ

Словом Господнім небеса утвердилися і духом уст його вся сила їх.

З небеса споглянув Господь, видів усіх синів людських.

FIRST ANTIPHON

The heavens proclaim the glory of God ,the works of his hands tell of power. Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

THIRD ANTIPHON

O Lord, the King rejoices in your power, and in your salvation he finds great gladness.

TROPAR tone 8

Blessed are you, O Christ our God, those fishermen you made most wise when you sent the Holy Spirit upon them, and through them you caught the whole world in your net. O Lover of Mankind, glory to you!

ENTRANCE VERSE

Be extolled, O Lord in your strength! We will sing and proclaim the praise of your might.

TROPAR tone 8

Blessed are you, O Christ our God,.....(as above)

KONDAK tone 8

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever. Amen. When you came down and confused the tongues you scattered the nations, O Most High. But when you distributed the tongues of fire you called all peoples to unity. And with one voice we praise the most Holy Spirit.

Instead of "Holy God"

You, who have been baptised into Christ have put on Christ, alleluia!

PROKIMEN tone 8

Their message has gone out to all the earth and their words to the ends of the world.

The heavens proclaim the glory of God ,the works of his hands tell of power.

A reading from the Acts of the Apostles

When the day of Pentecost had come, they were all together in one place. And suddenly a sound came from heaven like the rush of a mighty wind, and it filled all the house where they were sitting. And there appeared to them tongues as of fire, distributed and resting on each one of them. And they were all filled with the Holy spirit and began to speak in other tongues, as the spirit gave them words. Now there were dwelling in Jerusalem Jews, devout people from every nation under heaven. And at this sound the multitude came together, and they were bewildered, because each one heard them speaking in their own language. And they were amazed and wondered saying, "Are not all these who are speaking Galileans? How then is it that we hear, each of us in our native language? Parthians and Medes and Elamites and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabians, we hear them telling in our own tongues the mighty works of God."

ALLELUIA

By the Lord's word the heavens were made firm, and by the breath of his mouth all their array.

The Lord looked down from heaven and saw all the people.

ЄВАНГЕЛІЄ Від Івана св. Євангелія читання.

Останнього великого дня свята стояв Ісус і кликав на весь голос: Коли хто спраглий, нехай прийде до мене і п'є! Хто вірує в мене, як каже писання: Ріки води живої потечуть із нутра його. Так він говорив про Духа, що мали прийняти ті, які увірували в нього. Бо не прийшов був ще Дух Святий, тому що Ісус не був ще прославлений. Деякі з народу, чуючи ті слова, казали: Він справді пророк. Інші говорили: Він - Христос. Ще інші мовили: Чи Христос прийде з Галилеї? Хіба не сказано в Писанні, що Христос має прийти з роду Давида, з села Вифлеєму, звідки був Давид? І виник роздор через нього серед народу. Деякі хотіли його схопити, та ніхто не наклав руку на нього. Вернулися слуги до первосвященників та фарисеїв, і ті їх питають: Чому ви його не привели? Слуги відповіли: Ніколи чоловік не говорив так, як цей чоловік говорить. Фарисеї казали: Чи і ви дали себе звести? Невже хто із старших або фарисеїв увірували в нього? Та проклятий той народ, що не знає закону! Озвався до них Никодим, що приходив до нього в ночі, один з них: Хіба закон наш судить чоловіка, не вислухавши його спершу і не довідавшись, що він робить? Ті йому у відповіді сказали: Чи й ти з Галилеї? Розсліди і побачиш: з Галилеї пророк не приходить. І знову говорив до них Ісус, кажучи: Я - світло світу. Хто йде за мною, не буде ходити в темряві, а матиме світло життя.

ЗАМІСТЬ ДОСТОЙНО.

Величай душе моя в трьох особах суще єдине божество. Радуйся царице, матеродівственна славо, всякі бо легкомовні благоговірливі уста промовити не можуть, щоб тебе оспівувати достойно, і безсильний ум усякий, щоб твоє рожество розуміти. Тому тебе одногосно славимо.

ПРИЧАСНИЙ.

Дух твій благий наставить мене на землю праву. Алілуя

Сьогодні

9.40 - Молебень до Пресвятої Богородиці.

10.00 - Служба Божа за бл. п. Володимира Голіян у 19 р. см. Нам. родини.

Після Служби Божої Зеленосвяточна Панахида за героїв України - перед пам'ятником Борцям за волю України.

Третя таца на місійні потреби Української Греко-Католицької Церкви.

GOSPEL A reading from the Holy Gospel according to John

On the last day of the feast, the great day, Jesus stood up and proclaimed, "If anyone thirst, let him come to me and drink. He who believes in me, as the Scripture has said, 'Out of his heart shall flow rivers of living water.' Now this he said about the spirit, which those who were to believe in him were to receive; for as yet the Spirit had not been given, because Jesus was not yet glorified. When they heard these words some of the people said, "This is really the prophet." Others said, "This is the Christ." But some said, "Is the Christ to come from Galilee? Has the Scripture not said that Christ is descended from David, and comes from Bethlehem, the village where David was?" So there was a division among the people over him. Some of them wanted to arrest him, but no one laid hands on him. The officers then went back to the Chief Priests and Pharisees, who said to them, "Why did you not bring him?" The officers answered, "No man ever spoke like this man!" The Pharisees answered them, "Are you led astray, you also? Have any of the authorities or the Pharisees believed in him? But this crowd who do not know the law, are accursed." Nicodemus, who had gone to him before, and was one of them, said to them, "Does our law first judge a man without giving him a hearing and learning what he does?" They replied, "Are you from Galilee too? Search and you will see that no prophet is to rise from Galilee." Again Jesus spoke to them saying, "I am the light of the world; he who follows me will not walk in the darkness, but will have the light of life."

INSTEAD OF "IT IS RIGHT"

O my soul praise the One Godhead in three persons. Rejoice O Queen, glory of mothers and virgins, even the skill of the most easily and sweetly spoken lips cannot sing your praise worthily; and every mind is too feeble to understand your childbirth. Therefore with one voice we sing of your glory.

Communion Verse

Your good Spirit will lead me to the Land of righteousness. Alleluia (Thrice)

AUSTRALIAN CATHOLIC BISHOPS CONFERENCE

Bishops Commission for Family, Youth and Life

“Don’t Mess with Marriage”

Re: Pastoral Letter from the Catholic Bishops of Australia to all Australians on the ‘Same-Sex Marriage’ Debate

Media Release

28 May 2015

As the debate about ‘same-sex marriage’ gains momentum nationally, the Australian Catholic Bishops believe it is important to highlight the meaning of marriage.

Given the implications of redefining marriage, today we are issuing a pastoral letter to the Catholic community.

You will be aware this week, in the context of the Irish referendum, both the Labor Party and the Greens have announced they will introduce draft legislation to allow two people of the same sex to marry.

Marriage is both a personal relationship between a man and a woman, and the protective institution for their children. Marriage includes an emotional union, but it goes further than that. It involves a comprehensive bodily and spiritual union of a man and a woman.

This union of a man and woman is the natural reproductive and protective environment for raising children. Marriage is the foundation of the family unit, which is in turn the first cell of society.

If the union of a man and a woman is different – *not the same* - as other unions, then justice demands that we treat that union accordingly. If marriage is an institution designed to support people of the opposite sex to be faithful to each other and to the children of their union it is *not* discrimination to reserve it to them.

The Christian tradition teaches that every human being is a unique and irreplaceable person, created in the image of God and loved by Him. Because of this, every man, woman and child has great dignity and worth which can never be taken away. This includes those who experience same-sex attraction. They must be treated with respect, sensitivity and love.

Redefining marriage in the way now proposed would see marriage reduced to a committed, affectionate sexual relationship between any two people. All marriages would come to be defined by intensity of emotion rather than a union founded on sexual complementarity and potential fertility. Husbands and wives, mothers and fathers, will be seen to be wholly interchangeable social constructs, as gender would no longer matter.

Chair of the Bishops Commission for Family, Youth and Life, Archbishop Anthony Fisher OP said, “It is unjust, gravely unjust, to legitimise the false assertion that there is nothing distinctive about a man and a woman, a father or a mother; to ignore the particular values that real marriage serves; to ignore the importance for children of having a mum and a dad, committed to them and to each other for the long haul.

Children have a right to grow up with their natural mother and father, where possible. We should not be redefining marriage so as deliberately to exclude a child growing up with either their mother, their father, or both their parents.

“If the civil law ceases to define marriage as traditionally understood, it will be a serious injustice and undermine that common good for which the civil law exists.

“Surely there are other ways of honouring the friendships of same-sex attracted and other people without further deconstructing marriage and the family,” Archbishop Fisher said.

Media queries, please contact Aoife Connors on 0450 348 597

Як нам вшанувати митрополита Андрія Шептицького?

Цього року минає 150 років від дня народження Романа Марії Шептицького, більше відомого своїм чернечим іменем Андрей, який не повних три роки був єпископом Станіславава, тепер Івано-Франківська на Прикарпатті, а впродовж 1901-1944 років - архієпископом Львівським і митрополитом Галицьким.

Церковні та світські спільноти старанно готуються відзначати цю подію. Навіть Верховна Рада України ухвалила святкування ювілею цього визначного сина нашого народу, духовного провідника та визначного громадянина на державному рівні.

Ювілейний рік триватиме до 1 листопада 2015 року, 71-ї річниці відходу митрополита Андрія у вічність. Відзначення ювілею цього церковного мужа, якого народ неофіційно, але небезпідставно, називає Великим митрополитом, включатиме видання творів Андрія Шептицького та книжок про нього, проведення наукових конференцій, урочистих академій, конкурсів тощо.

Метою цих заходів є дати громадянам України та українцям у всьому світі можливість докладно пізнати та належно вшанувати цю небуденну людину.

Як ми маємо вшанувати Великого митрополита? На думку автора цих рядків, Андрія Шептицького не достатньо тільки пізнати. Належне вшанування мусить включати також бажання брати собі його за приклад та по змозі наслідувати. Правда, у житті Андрія Шептицького є певні моменти, яких не можемо наслідувати, наприклад, його походження із давнього боярського роду чи найвищий сан у першій половині минулого століття в Українській Греко-Католицькій Церкві. Але є дуже багато аспектів життя цього церковного мужа, які може перейняти кожний із нас.

Назву хоча б кілька з них: повага до гідності людської особи; старання допомагати іншим зберігати свою віру та згідно з нею будувати власне життя; активне сприяння відновленню первісної церковної єдності християн, особливо щодо нашого народу кївської традиції; зберігання рідної культури та турбота про розвиток науки; підтримка змагання за національну та державну свободу згідно із засадами справді християнського патріотизму; плекання святості сімейного життя; увага до виховання дітей.

Чи є в цьому списку щось таке, у чому пересічний громадянин України не міг би себе проявити? А якщо пізнаємо митрополита Андрія Шептицького, то матимемо живі приклади, як бути щирим християнином і творчим членом українського народу.

Офіційний рік вшанування Великого митрополита закінчиться 1 листопада цього року, але наше вшанування у формі наслідування не повинно мати часових обмежень.

+ ЛЮБОМИР

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ 1.06 – 7.06.2015

Понеділок, ПРАЗНИК ПРЕСВЯТОЇ ТРИЦІ

10.00 - Похорон бл. п. Анни Місяйло.

Вівторок, Середа - 7.00 Служба Божа.

П`ятниця - 9.30 Служба Божа і Молебень до Христа Чоловіколюбця.

Неділя Всіх Святих, 7.06.2015

9.40 - Молебень до Христа Чоловіколюбця.

10.00 - Служба Божа за бл. п. Анни Хом`як у 4 р. см. Нам. парафії.

11.30 - Служба Божа в англ. мові для дітей.

Вудвіл - 9.30 Служба Божа.

LITURGY TIMETABLE 1.06 - 7.06.2015

Monday - HOLY TRINITY

10.00am - Funeral for Anna Misiajlo.

Tuesday - 7.00am Liturgy.

Wednesday - 7.00am Liturgy.

Friday - 9.30am Liturgy & Moleben to the Christ.

Sunday of All Saints, 7.06.2015

9.40am - Moleben to the Christ.

10.00am - Liturgy for Anna Chomiak.

11.30am - Liturgy for children&youth, eng.

Woodville - 9.30am Liturgy.

о. протоєрей Тарас Горпиняк **тел. 8272 6031. Мобільний тел. 0424 405 441.**
Fr Taras Gorpunyak, Parish Priest tel/fax **8272 6031** mobile: **0424405441**